

УДК 811=1/=8+378

**ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБЩЕНИЕ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

© 2014 г.

В.Н. Шмелев, В.Я. Зыбцева

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

chomo@list.ru

Поступила в редакцию 19.11.2014

Показано, что изучение иностранного языка через личностно-ориентированное общение строится на основе взаимодействия сознания и эмоционального опыта коммуникантов. Модели изучаемого языка усваиваются путём совершенствования когнитивных схем представления знаний на основе ситуаций, задаваемых текстом.

Ключевые слова: личностно-ориентированное общение, сотворчество, смысловое пространство, универсальные смыслы, полиситуативность, текст.

Образовательные стандарты третьего поколения включают требования к компетенции и качеству человека, завершающего определённый курс обучения. Решать новые задачи академическому сообществу приходится в условиях, когда высокая риторика плохо согласуется с реальностями современного образования. Проблемная ситуация побуждает к переосмыслению опыта и поиску новых методов обучения.

Личностно-ориентированное общение можно представить как технологию, способствующую субъективизации обучения и самореализации личности студента. В основе указанного подхода лежит теория диалога, которая была дана в 20–30-х гг. прошлого века в работах таких исследователей, как Л.В. Щерба, В.В. Виноградов, М.М. Бахтин, Л.С. Выготский.

Применительно к практике обучения иностранным языкам речь идёт о попытке установить через диалог взаимодействие сознания и эмоционального опыта коммуникантов, опираясь на систему смыслов, выраженных аутентичными формами изучаемого языка.

Указанный тип общения может выстраиваться постепенно на основе взаимной заинтересованности собеседников друг в друге, в атмосфере уважения и доверия.

Преобладающее в педагогической практике учебное общение, как известно, допускает широкую гамму тональностей – от доверительности до приказа. Целесообразно поэтому говорить о желательности расширения зоны доверительного общения везде, где это возможно, помня, что «раскованность рискованна».

Вместе с тем следует всегда держать в поле зрения перцептивную сторону общения, т.е.

факторы, организующие взаимовосприятие, взаимооценку и рефлекссию.

Важно с самого начала обозначить для студентов цели и ценности программы, а также роль иностранного языка в диалоге культур. При этом можно попросить студентов написать эссе о том, как они понимают роль иностранного языка в их жизни и каков их опыт изучения родного и иностранного языка. При написании эссе использование иностранного языка можно считать желательным, но не обязательным. Умение студента излагать мысли на родном языке показательно для суждений о нём как о языковой личности. На этом этапе интересно увидеть интеллектуальное пространство личности в терминах используемого языкового кода. Элементами дидактического воздействия может стать совершенствование когнитивных схем представления знаний с целью развития логических механизмов обработки новой информации и категоризации явлений действительности.

Сложность состоит в том, что людей непросто стимулировать на более открытые формы общения. Помогают элементы игры, соревновательности, творческие задания, доверительные просьбы, внимание к особым интересам или способностям студента: «кто знает как...», «кто мог бы описать, нарисовать, изобразить» и т.д.

Очень важно использовать потенциал студента, разглядеть в нём качества, на которые можно опереться, такие как способности, широта интересов, адекватная реакция на незнакомое слово, понимание интернациональных слов и т.д.

Работа по замещению моделей одного языка моделями другого языка проводится постепен-

но на основе согласования универсальных смыслов, не столько методом сопоставления языковых форм, сколько практикой использования аутентичных форм иностранного языка.

Система доверительных отношений строится в различных коммуникативных ситуациях. Как известно, учебный текст может служить важным источником таких ситуаций. Первичное восприятие текста и ситуаций, построенных на основе текста, в соединении с личным опытом адресата, образует относительно статичную структуру, трактуемую как понимание.

Если понимание проверяется подключением опыта другого индивида (преподавателя или студента) через активное говорение, начинает работать динамический процесс общения, который и является процессом активного усвоения знаний.

Для создания условий личностно-ориентированного общения нами используются тексты из учебника английского языка «University Universal» Е.С. Орловой, а также из методических разработок к этому учебнику.

Выявляются способы выражения категориальных смыслов в оппозициях «знание – незнание», «порядок – хаос», «положительная оценка – отрицательная оценка», «лучше – хуже», «было – стало», «лимитатив – экстенсив» и др. Усвоенные ранее и новые аутентичные языковые модели объединяются на фоне мини-ситуаций, задаваемых смыслами текста. Процесс развивается от сотрудничества к сотворчеству и строится по модели взаимодействия типа: «Давайте посмотрим, что у нас получилось!».

Наличие в учебнике средств модализации высказывания позволяет расширять семантическое пространство текста, а следовательно, и его интеллектуальное, эмоциональное и волевое воздействие.

Необходимо добиваться, чтобы заработали мысль и эмоции студента. Психологи отмечают важность такого этапа, как установка: «Установка на творческую активность учащегося как субъекта текстовой деятельности способствует формированию значительно большего количества узлов связей на различных уровнях и между разными отделами памяти, чем при рецепции» [1].

Преподаватели часто сталкиваются с ситуацией, когда студент бездумно фиксирует информацию в расчёте разобраться «потом». Когда приходит осознание, что новая языковая модель должна быть использована в новом контексте «здесь и сейчас», эффективность работы повышается. Концептуальные смыслы, представленные в изучаемом материале, соединяются с потенциальными возможностями студента.

Если удаётся включить студента в процесс интерпретации идей, он начинает понимать, что знание не столько факты, сколько интерпретация. Развивается умение связать две языковые модели на фоне воображаемого или заданного контекста. Как пишет Л.С. Выготский, «всякая мысль стремится соединить что-то с чем-то» [2].

Такая работа развивает представления ученика о взаимодействии разных языковых систем и помогает строить тот самый инвариантный мост смыслового пространства [3], о котором пишет Е.С. Орлова.

Личностно-ориентированное общение требует большого количества ситуаций. Эту особенность называют полиситуативностью. Их можно построить на основе одного-единственного предложения.

Например, в одном из текстов дана ситуация выбора претендента на вакантную должность. Берётся предложение: Evans selected Tom. Обращается внимание на различие социального статуса персонажей. Строится система вопросов к одному из участников общения:

You have been selected, haven't you?
Are you glad of that?
Do you feel certain?
In what way are you going to respond to it?
Ответами могут быть варианты типа:
I hope to respond properly.
I am eager to do my best.
I have work to do.
First it is necessary to set priorities.
My conversation with Evans has made me feel that I can trust him completely.

В смысловом плане ситуация строится на идеях наведения порядка, соответствия, положительной оценки, умеренного оптимизма. То, что смыслы этих концептов охватываются значениями лексемы select, подтверждается данными толковых словарей.

Можно исходить из того, что указанные содержательные концепты представляют собой инвариант разных культурных кодов и в том или ином виде присутствуют в тезаурусе студентов. Студентов надо уводить от моделей родного языка в стихию аутентичного текста. Постепенно можно переходить к вопросам, несущим более личностный характер. Предмет общения размывается и постепенно уходит в тень. Интерес коммуникантов направляется друг на друга.

Воспринимаемый многими как учебный предмет, иностранный язык ценен его «бес-

предметностью», он всегда, везде и для всех. Сверхзадачей такого общения является доверительность и спонтанность.

Как уже отмечалось, построить такие отношения удаётся не всегда. Сейчас специалисты говорят не просто о низкой мотивации в образовании, но об «отчуждении» студентов от процесса обучения [4].

Низкий уровень знаний способен гасить творческую активность преподавателя. Это мешает увидеть в студенте личность.

Нельзя не признать, что среди студентов стали чаще появляться индивиды, которых психологи относят к типу «трудных людей». Естественно, грубые проявления асоциального поведения должны получать немедленный отпор. Опасность состоит в том, что общение с трудными людьми может вскрыть наши собственные худшие качества.

Студент, конечно, обязан нести ответственность за свои действия. Однако преподаватель, как и врач, не имеет права на безграничный пессимизм в подходе к студенту. Профессионализм преподавателя способен ограничить его собственные авторитарные устремления.

Для организации личностно-ориентированного общения необходима эмпатия, способность принимать самые разные проявления че-

ловеческого поведения без стремления всё немедленно пресечь, запретить, возмутиться. Стоит показать студенту, что мы понимаем его замешательство, его проблемы. Для нас ясно, что будущее находится здесь, оно становится темой университетского дискурса в виде востребованных профессий, планов, ожиданий.

Профессия обязывает нас принимать вызовы современности и делать всё возможное для совершенствования методов обучения и воспитания студентов. Личностно-ориентированное общение обеспечивает ту степень свободы, которая помогает продуктивно реализовать и развить качества зрелой свободной личности.

Список литературы

1. Бабайлова А.Э. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении неродному языку. Изд-во Саратовского университета, 1987. 152 с.
2. Выготский Л.С. Избранные психологические исследования. М., 1956. 376 с.
3. Орлова Е.С. Пропозициональные функции для измерения производительности учебного труда // Нижегородское образование. № 3. 2011.
4. Рыбакова С.Б. Становление и реализация субъективности студентов в учебной деятельности // Высшее образование в России. № 11. 2013. С. 142–145.

PERSONALLY ORIENTED COMMUNICATION IN LEARNING A FOREIGN AT HIGHER SCHOOL

V.N. Shmelyov, V.Ja. Zybtsava

The aim of the article is to show that personally oriented communication in learning a foreign at HigherSchool is based on the interaction of consciousness and emotional experience of communicants.

Keywords: personally oriented communication, coauthorship, semantic space, universal meanings, polisituativnost, text.

References

1. Babajlova A.E'. Tekst kak produkt, sredstvo i ob"ekt kommunikacii pri obuchenii nerodnomu yazyku. Izd-vo Saratovskogo universiteta, 1987. 152 s.
2. Vygotskij L.S. Izbrannye psixologicheskie issledovaniya. M., 1956. 376 s.
3. Orlova E.S. Propozicional'nye funkicii dlya izmereniya proizvoditel'nosti uchebnogo truda // Nizhegorodskoe obrazovanie. № 3. 2011.
4. Rybakova S.B. Stanovlenie i realizaciya sub"ektivnosti studentov v uchebnoj deyatel'nosti // Vysshee obrazovanie v Rossii. № 11. 2013. S. 142–145.